

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 37 (1973)
Heft: [10]

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Swiss Society of New Zealand (Inc.)

PATRON AMBASSADOR MAX CORTI, Embassy of Switzerland, Wellington.

PRESIDENT MR A. K. BINDER, 34 Kinross Street, Blockhouse Bay, Auckland.
Telephone 678-767.

VICE-PRESIDENT MR K. HIRZEL, 632 East Coast Road, Browns Bay, Auckland.
Telephone BSY 84-533.

SECRETARY/TREASURER MISS M. T. SCHOPFER, P.O. Box 39-047, Auckland West.

EDITING COMMITTEE OF THE HELVETIA

MR A. BILAND, Te Rapa, R.D. 8, Frankton, Telephone 493-539 Hamilton, and
MESSRS H. OETTLI, 7 Gibson Road, Hamilton. Telephone 74-969; W. RISI,
R.D. 3, Cambridge; E. STUDER, Telephone 57-360 Hamilton.

All contributions for the Helvetia and changes of address to be forwarded by
10th of each month please.



AUCKLAND SWISS CLUB **President:** MR HANS FITZI, 12 Darwin Lane, Remuera,
Auckland. Telephone 548-899. **Vice-President:** MR W. PIATTI, 33A Brandon
Road, Glen Eden 7. Telephone GLE 5959. **Secretary:** MISS S. FITZI, 12 Darwin
Lane, Remuera, Auckland. Telephone 548-899.

CHRISTCHURCH SWISS CLUB **President:** MR A. MOSER, 16 Chalford Street,
Christchurch 5. Telephone SPE 836. **Vice-President:** MR C. GOTTINI, 37 Carrington
Street, Christchurch 1. Telephone 559-763. **Secretary:** MR A. LEMMENS,
45 Matipo Street, Christchurch 4. Telephone 43-345. **Treasurer:** MR M. NUSS-
BAUMER, 37 Hare Street, Christchurch 4. Telephone 486-706.

HAMILTON SWISS CLUB **President:** MR JOHN VILLIGER, R.D. 1, Morrinsville.
Telephone 721 Kiwitahi. **Vice-President:** MR J. A. STAHELI, 525 Grey Street,
Hamilton. Telephone 81-315. **Secretary:** MRS RUTH WALDVOGEL, 14 Balfour
Crescent, Hamilton. Telephone 65-744.

TARANAKI SWISS CLUB **President:** MR LEN CHAMBERLAIN, Skeet Road, Kapuni.
Telephone KDO 339 Stratford. **Secretary:** MR R. P. WALDVOGEL, 6 Corbett Road,
R.D. 3, New Plymouth. Telephone BBK 629.

WELLINGTON SWISS CLUB **President:** MR A. T. TRESCH, 57 Ponsonby Road,
Karori, Wellington. Telephone 768-884. **Vice-President:** MR W. FRICK, 121
Riddiford Street, Newtown, Wellington. Telephone 899-292. **Secretary:** MRS P.
WEHRLI, 46 Baroda Street, Khandallah, Wellington. Telephone 793-485. **Treas-**
urer: MRS R. MESSMER, 15 Fortification Road, Wellington, 3. Telephone 886-249.



RIFLEMASTERS **Swiss Society:** MR A. W. MULLER, 11 Catton Crescent, Mt.
Roskill, Auckland. Telephone 674-725 (res.), 658-866 (bus.). **Auckland Swiss**
Club: MR KURT HIRZEL, 632 East Coast Rd., Browns Bay. Telephone BSY 84-533.
Hamilton Swiss Club: MR HANS MEISTER, 31 Donny Avenue, Hamilton. Tele-
phone 57-993. **Taranaki:** Mr H. E. FUGLISTALLER, Auroa Road, R.D. 28, Manaia.
Telephone ARU 885.



NEW ZEALAND DELEGATE TO THE AUSLANDSCHWEIZERKOMMISSION IN BERNE:
MR ARNOLD BILAND.